

Спустя несколько часов они причалили корабль к городу. Аанг снова был в своей комнате, пытаясь отдохнуть. Дверь открылась, и в комнату вошли Сокка, Тоф, Катара и Акела.

- Эй, Аанг! - сказала Тоф. - Мы идем в город, чтобы найти какой-нибудь ужин. - Они надеялись, что все будет как раньше, только они и больше никого.

- Ну, я довольно голоден, - сказал Аанг, и его желудок согласился с этим утверждением. - Может быть, ужин - хорошая идея.

Сокка достал из сумки на поясе повязку.

- Вот, повяжи это вокруг головы. Это прикроет твою стрелу, - сказал он Воздушному Кочевнику, протягивая ему повязку.

Тот выглядел оскорбленным одной только перспективой носить эту штуку.

- Я не выйду на улицу, если не смогу гордо показывать свою стрелу! - огрызнулся он и отвернулся от них.

- Аанг, перестань. Будь практичнее, - сказал ему представитель племени.

Он повернул голову и посмотрел на него:

- О да, конечно, будь практичным! Как ты был практичен с Дай Ли. Похоже, ты не так умен, как думаешь!

Все молчали, казалось, очень долго. Они никогда не знали, чтобы Аанг оскорблял кого-то, но он это сделал.

- Если ты собираешься вести себя так каждый раз, когда тебя побеждают, то я понимаю, почему Парагоны следят за Аватаром, - сказал ему Сокка контролируемым голосом, а затем повернулся и вышел за дверь, Акела за ним.

Катара велела Тофу следовать за ним, оставив их с Аангом одних в комнате.

- Я думаю, я понимаю, почему тайна так беспокоит тебя, - сказала она, положив руку ему на плечо, пытаясь утешить его. - Ты не хочешь, чтобы люди думали, что ты потерпел неудачу.

- Ты права, я не хочу, - ответил он. - Но проблема в том, что я действительно провалился! - И он потерпел поразительную неудачу. Он пропустил Народ Огня прямо в Ба Синг Се и позволил им захватить его.

- Аанг, это неправда, - запротестовала она.

Он сел.

- Это правда, - сказал он ей, вставая с кровати. - Я был в Ба Синг Се. Я был там! Но я проиграл. И теперь Земное Царство пало навсегда. - Нация Огня практически победила благодаря его действиям.

- Это не навсегда. - Она тоже встала. - Не забывай, еще есть план, вторжение!

- И я тоже ненавижу план вторжения! - полукричал он на нее. Он схватился за флаг, который стоял над кроватью, сорвал его и бросил на пол. - Я не хочу, чтобы ты или кто-то другой рисковал своими жизнями, исправляя мои ошибки! Я всегда знал, что мне придется встретиться лицом к лицу с Повелителем Огня. Но теперь я знаю, что должен сделать это один.

- Аанг. - Она обошла кровать, ее руки уже протянулись для объятий. Ей отчаянно хотелось обнять его и сделать так, чтобы все было хорошо, чтобы ничего не случилось.

- Катара, пожалуйста! - сказал он, заставив ее остановиться. - Просто уходи... пожалуйста.

Она повернулась и пошла обратно к двери.

- Тебе что-нибудь нужно? - спросила она, остановившись у двери.

- Мне нужно искупить свою вину. Мне нужно вернуть свою честь, - заявил он.

Она на секунду задержалась у двери.

- Знаешь, если бы Асума и остальные все еще были здесь. Один из них, возможно, ударил бы тебя по голове за то, что ты сказал, - сказала она, прежде чем наконец уйти. - Сокка тоже настучал бы тебе по голове по той же причине. Ты начинаешь говорить как Зуко.

- Ну, их же здесь нет, правда? - пробормотал он про себя, глядя на свой посох. Он также почувствовал себя оскорбленным ее сравнением его вспышки с Зуко. - Просто здесь больше людей, которые могли бы рискнуть жизнью ради меня. Лучше, что их больше нет.

(Место действия: Страна Огня)

Зуко прошел через дворец и остановился у занавешенного входа. В последний раз он стоял перед этим входом перед той судьбоносной встречей. Сделав глубокий вдох, чтобы успокоиться, он перешагнул через занавес и вошел в тронный зал. Он увидел своего отца,

сидящего на троне, его лицо было скрыто тенью от огня. Он прошел вперед и, оказавшись достаточно близко, встал на колени и низко поклонился.

- Ты долго отсутствовал, - сказал Озай, глядя на сына. - Я вижу, что тяжесть твоих странствий изменила тебя. Ты искупил свою вину, сын мой. - Он встал и пошел вниз по ступеням. Зуко поднял голову и увидел лицо своего отца, которого он не видел три года. - Добро пожаловать домой.

(Место действия: корабль команды Аватара)

Катара вернулась в комнату Аанга, неся поднос с едой.

- Я принесла тебе поесть, - сказала она, входя в дверь. Но комната была пуста. - О нет... - прошептала она, уронила поднос и побежала по коридору.

Конечно, Аанг летел над океаном, намереваясь в одиночку вести войну против Народа Огня. Однако он все еще был ранен. Держась за бок от боли, он упал в воду. Ему удалось подняться, прежде чем он ударился о воду, и он полетел дальше. Он был полон решимости сделать это.

Катара выбежала на палубу командной башни, где находились Хакода и Бато.

- Я оставлю вас наедине, - сказал Бато, заметив слезы в ее глазах. Он уже мог сказать, что это должен быть личный разговор.

- Что случилось, Катара? - спросил Хакода свою дочь.

- Он ушел, - сказала она ему.

- Что? - Он был немного озадачен. - Кто ушел?

- Аанг. Он просто взял свой гильдер и исчез. У него такое нелепое представление, что он должен спасти мир в одиночку. Что это все его ответственность.

- Может, это его способ быть храбрым.

- Это не храбрость, это эгоизм и глупость! - почти кричала она на него. - Мы могли бы помочь ему, и я знаю, что он нужен миру, но разве он не знает, как он нужен и нам? Как он мог просто оставить нас? - потребовала она.

- ...Ты ведь тоже говоришь обо мне, не так ли? - тихо спросил он в ответ.

- Как ты мог оставить нас, папа? - Слезы капали из ее глаз, но она пыталась их вытереть. - Я имею в виду, я знаю, что у нас была бабушка-Гран, и она любила нас, но мы были так потеряны без тебя. - Он был постоянным фактом в их жизни до того дня, когда он ушел. После этого дня они просто не знали, что делать.

Когда она отвернулась и заплакала, он утешающе положил руку ей на плечо.

- Мне так жаль, Катара, - сказал он ей.

Она крепко обняла его.

- Я понимаю, почему ты ушел. Я действительно понимаю, и я знаю, что ты должен был уйти, так почему же я все еще чувствую себя так? Я так расстроена, зла и обижена!

- Я люблю тебя больше всего на свете, - заверил он ее. - Ты и твой брат - это весь мой мир. Я думал о вас каждый день, когда меня не было, и каждую ночь, когда я ложился спать, я лежал без сна, скучая по вам так сильно, что мне было больно. - Но они также были тем, что помогало ему идти вперед и бороться с Народом Огня.

(Место действия: Страна Огня)

- Признаюсь, я был возмущен, когда впервые узнал, что ты решил пройти прямо в Акаван. Но теперь эта ярость превратилась в гордость, - сказал Озай, обходя Зуко. - Я горжусь тобой, принц Зуко. Я горжусь тем, что ты и твои сестры завоевали Ба Синг Се. Я горжусь тем, что когда твоя верность была проверена твоим вероломным дядей, ты поступил правильно и схватил предателя. И больше всего я горжусь твоим самым легендарным достижением: Вы с Азулой уничтожили Аватара.

- Что ты слышал? - спросил Зуко. Он был потрясен тем, что услышал. В последний раз, когда он проверял, Аватар был отброшен от них. Он не был мертв.

- Яо Цзин рассказала мне все, - сказал ему отец. - Она сказала, что была поражена и впечатлена силой и свирепостью, которыми вы оба обладали в момент истины.

Хотя он знал, что это не так, он решил пока смириться с этим.

- Моя старшая сестра льстит нам. Мы сделали то, что должны были сделать, не больше и не меньше.

Озай вернулся к трону.

- Вы можете идти. Позже будет вечеринка по случаю вашего с сестрой возвращения. - Зуко встал, еще раз поклонился отцу и повернулся, чтобы покинуть тронный зал.

(Место: Аанг)

Он продолжал лететь, но все ближе и ближе к поверхности воды. Когда он посмотрел вперед, то увидел то, о чем забыл.

- Блокада, - сказал он себе. Но он не собирался останавливаться на достигнутом. Используя магия воздуха, чтобы помочь ему, он сделал глубокий вдох и закрыл позолоту.

Он нырнул в море и, используя магию воды, протолкнул себя мимо кораблей. Оказавшись на достаточно безопасном расстоянии, он вынырнул на поверхность воды. Он задышался, пытаясь отдышаться. Он увидел проплывающее мимо бревно и поплыл к нему. После того как он уселся на него, у него появилась идея. Используя свой гилдер как парус, он использовал бревно как доску для серфинга. Но его удача закончилась, так как налетел шторм и волны стали более крутыми. В конце концов он врезался в волну и потерял возможность держаться на пологом берегу.

<http://tl.rulate.ru/book/61731/1847384>